

für den Herrn der Gewässer eignet. STENZLER. — Ich hatte उचित: als Prädicat genommen, aber jene Auffassung ist die allein richtige. BÖHTL.

2762. d. So auch NĪTISAṂK.; nach den Corrigg. soll aber zu lesen sein: ह्यतः प-
रिवर्तयेत्.

2764. Vgl. Spruch स्कन्धेनापि वहेच्छत्रं in den Nachträgen.

2771. KĀN. III, Çl. 10:

ह'रद'स्रद'सो'ल्लुगस'रद'वे। | मेद'रद'र्रो'रद'सो'ल्लुगस'रद'।

कु'रद'ल्ले'स'स'सुद'मेद'रद'। | लुद'ल्ले'स'स'सुद'मेद'रद'॥

Pferde, Elephanten, Eisen, Bäume, Steine, Kleider, Waffen, Männer und Frauen sind überaus verschieden.

SASKJA PAṆḌITA VI, Çl. 56 (= Spruch 133 Calc.):

मे'रद'कु'सो'ल्लुग'सो'ह'। | मेद'रद'र्रो'रद'सो'ल्लुग'सो'ह'।

ल्ले'स'स'सुद'मेद'रद'ल्ले'स'स'सुद'मेद'रद'॥

Bei Bergen, Flüssen, Elephanten, Pferden, Bäumen, Strahlen, Juwelen, Steinen, Männern und Frauen, selbst aus demselben Geschlechte, ist ein Unterschied zwischen Vorzüglichen und Geringen. Sch.

2798. b. Ich würde अगिज्ञने vermuthen. STENZLER.

2804. NĀG. NĪTĪ Çl. 133:

कु'स'सो'रद'वे'ल्लुग'रद'ल्लुग'। | मे'रद'र्रो'रद'सो'ल्लुग'रद'ल्लुग'।

कु'स'सो'रद'वे'ल्लुग'रद'ल्लुग'। | मे'रद'र्रो'रद'सो'ल्लुग'रद'ल्लुग'॥

Der König und der Tugendhafte sind einander nicht ähnlich: der König wird nur im eigenen Lande geehrt, der Tugendhafte überall.

NĀG. NĪTĪ Çl. 227:

मे'रद'ल्लुग'रद'कु'स'सो'। | मे'रद'ल्लुग'रद'कु'स'सो'।

कु'स'सो'रद'वे'ल्लुग'रद'ल्लुग'। | मे'रद'ल्लुग'रद'कु'स'सो'॥

Der Gelehrte und der König sind sich keineswegs gleich: der König wird im eigenen Lande geehrt, der Gelehrte überall. Sch.

2824. Wohl besser Ruhe, Behaglichkeit st. eine feste Stellung.

2845. = NĪTISAṂK. 71. d. Umgestellt: तद्वा किं; नयति st. भवति.